

プログラム

A.ホプキンス

ファイブ ジャパニーズ ポエム

プッチーニ

オペラ「ラ・ボエーム」より“ミミの別れ”

オペラ「蝶々夫人」より“ある晴れた日に”

ソプラノ 高橋 昌子

ラフマニノフ

パガニーニの主題による狂詩曲 Op.43

ピアノ ディナーラ・ナジャーホバ

— 休 憩 —

ドボルザーク

交響曲第9番「新世界より」

第1楽章 アダージョーアレグロ・モルト

第2楽章 ラールゴ

第3楽章 スケルツォ

第4楽章 アレグロ・コン・フォコ

指揮 菊池 東

管弦楽 倉敷管弦楽団

ごあいさつ



倉敷市長
古市 健三

秋の訪れが感じられる今日の良き日に「玉島ライオンズ国際交流コンサート」が開催されるにあたり、一言ごあいさつを申し上げます。

本コンサートは、創立30周年を迎えた倉敷管弦楽団のオーケストラのもとに、ロシアの若きピアノ演奏家ディナーラ・ナジャーホバさん、ソプラノ歌手の高橋昌子さんをお迎えし、多彩で魅力的なステージが繰り上げられるもので、多くの人々に深い感動を与えてくださることでしよう。

また、玉島ライオンズクラブの皆様には、平素から、青少年の健全育成と地域文化の発展に多大なご貢献をいただくとともに、今回の素晴らしいお取り組みに対しても、あらためて、深く敬意と感謝の意を表する次第であります。

ディナーラさんは、本年3月の「第5回若い音楽家のためのチャイコフスキー国際コンクール」にコンテストとして来倉され、ホームステイや市民との交流が縁となって、本日のコンサートへのご出演につながったと伺っております。

私は、「ひと、輝くまち倉敷。」をスローガンに掲げ、心豊かな国際文化都市の実現に全力で取り組んでいるところでありますが、それだけに、こうした交流が、今後ともしっかりと育っていくことを心から期待しているところであります。

終わりに、コンサート開催にあたり、ご協力を賜りました玉島文化協会並びに多くの皆様方に深く感謝を申し上げますとともに、本公演のご成功と皆様方の今後ますますのご活躍とご発展を祈念いたしまして、ご挨拶とさせていただきます。



玉島ライオンズクラブ
会長 徳永 健治

本日は皆様ようこそお越しいただき、ありがとうございます。あの恨めしい台風一過のこの頃、秋の気配を感じるようになりました。本日は玉島ライオンズクラブの特別事業である「玉島ライオンズ国際交流コンサート」が倉敷市と共催で行われる事となり大変喜んでおります。特に、ウクライナより15才の若きピアニスト、ディナーラ・ナジャーホバさんをお迎えして、倉敷管弦楽団とのコンチェルトであります。これだけのコンチェルトは他府県では実現不可能であると思われまので我々、主催者と致しましても地域の皆様に夢と感動を与える事が出来、大変喜び楽しみにしております。

玉島ライオンズクラブは49年前から地域の文化の向上、青少年の健全育成に取り組んで参りました歴史ある奉仕団体です。

これからも信頼され、又喜ばれる玉島ライオンズクラブとして、奉仕に邁進して行くつもりです。どうぞ、よろしくお願い申し上げます。



ソプラノ
高橋 昌子

愛知県立芸術大学音楽学部声楽科卒業。同大学院修了。イタリア国立ヴェルディ音楽院に留学。2003年～2004年インディアナ大学音楽学部（米）へ文部科学省在外研究員として留学。矢部禮子、小島琢磨、東敦子、R.リッチ、L.グアリーニの諸氏に師事。

桑原賞（愛知県知事賞）を受賞。第21回日伊声楽コンクール第1位受賞（日伊音楽協会、読売新聞社主催）。これにより、外務大臣賞、文部大臣賞、読売新聞社賞等を受賞。日本演奏連盟賞受賞。NHK洋楽オーディションに合格。第42回岡山県文化奨励賞を受賞。

オペラでは、津山国際音楽祭オペラ「魔笛」のパミーナ、岡山シンフォニーホール開館記念オペラ「ワカヒメ」のワカヒメ、倉敷音楽祭オペラ「ラ・ボエーム」のミミ、「夕鶴」のつう等を演ずる。海外の演奏では、1991年サンノゼ教区聖ヨセフ大聖堂にて、モーツァルト「レクイエム」のソプラノソロ、2000年ブルガリアで開催された第31回ソフィア国際音楽祭にて、フォーレ「レクイエム」のソプラノソロ、今年3月には、インディアナ大学フォードホールにてソロリサイタルを開催した。その他、「第九」や宗教曲のソリスト、コンサート活動など幅広く行っている。

現在、岡山大学教育学部助教授、中国二期会、日伊音楽協会、日本演奏連盟各会員。



ピアノ
ディナーラ・ナジャーホバ

1989年ウクライナのハリコフで生まれる。5歳からピアノを始める。Usty-on Laba国際コンクール、クライネフピアノ国際コンクールヤング部門、ザイラー国際コンクールヤング部門にて第1位、2004年第5回若い音楽家のためのチャイコフスキー国際コンクールにて第2位受賞。

現在、モスクワ音楽院附属中央音楽学校に在学中。
安定したテクニックで将来の活躍が楽しみな存在。



指揮
菊池 東

昭和23年倉敷市玉島生まれ。5歳の時よりヴァイオリンを始める。広島大学工学部卒業後上京し、東京都民交響楽団のサブコンサートマスター、モーツァルト室内管弦楽団のコンサートマスター等を経験し、昭和48年に帰岡。昭和49年仲間と共に倉敷室内管弦楽団（現倉敷管弦楽団）を設立。以来、現在まで30年にわたり同楽団の常任指揮者として、交響曲・管弦楽曲等を中心にバロック音楽から映画音楽、ミュージカル、オペラと幅広いレパートリーで各地で演奏会を開催する。

協奏曲の指揮者として共演したソリストも多く、ヴァイオリンのアナスタシア・チェボタリョワ氏、久保陽子氏、漆原啓子氏；チェロの岩崎洗氏、安田謙一郎氏；ピアノの深沢亮子氏、蔡佩貞氏、ウラディミール・オブチニコフ氏など；またソプラノの横山恵子氏、テノールのリヒアルト・ブルンナー氏ほか、岡山県内で活躍する音楽家との共演は多数にのぼる。

また指揮者としてばかりでなく、ヴァイオリン、ヴィオラ奏者としてソロや室内楽の演奏活動も続けている。そのほか毎年春には「蔵の中コンサート」として「うまい酒と料理と音楽を楽しむ会」を開催している。

現在、倉敷音楽協会会長、玉島ライオンズクラブメンバー。

曲 目 解 説

ファイヴ ジャパニーズ ポエム

アメリカ在住の美術家であり音楽家でもある、アート・ホプキンス（夫人は玉島黒崎出身の岡部純子さん—玉島文化センターホールロビーの壁面陶版の作者）が日本の四季を詠んだ短歌（作者 中藤隆江さん—玉島乙島在住）に触発され、ソプラノと弦楽オーケストラによる曲を作りました。今日が初演です。曲はPrelude（前奏曲）—Winter Storm（冬のあらし）—End of Spring（春の終り）—Summer's Eve（夏の夕暮れ）—Autumn Sunset（秋の夕焼け空）—Postlude（後奏）と続けて演奏されます。

オペラ「ボエーム」より“ミミの別れ”

曲の美しさで知られるボエームの中のアリア。

愛していながらもロドルフォに迷惑をかけるのがしのびなく別れていこうとするミミの愛情ある告別の苦しさが歌われるまさに美しさにあふれた曲です。

オペラ「蝶々夫人」より“ある晴れた日に”

プリマ・ドンナ・オペラの作法にエキゾティズムを加味した蝶々夫人の中での有名なアリア。

未だ帰らぬアメリカの海軍士官ピンカートンを待っている蝶々夫人が侍女のスズキにいいきかせるように歌います。

パガニーニの主題による狂詩曲

パガニーニ作曲の無伴奏ヴァイオリンの為の<24のカプリス>の主題による24の変奏曲の形で作曲されたこの作品はピアノのテクニックとオーケストラの迫力あるかけあいが実に巧みな演奏効果満点の曲です。

ディナーラさんの胸のすくような演奏が期待されます。

交響曲第9番「新世界より」

ドヴォルザーク作曲。この副題の意味は『新世界アメリカより故郷ボヘミアの人達へ望郷のお便り』でアメリカで作曲された。イングリッシュホルン（コールアンブレともいう）で演奏される第二楽章の主題は「家路」の歌（堀内敬三作詞）として親しまれている。年配の方は昔、玉島のミュージックサイレンで6時頃、いつもこの曲が流れていたのをおぼえている事でしょう。この曲の材料にはアメリカ・インディアンの歌や黒人霊歌にヒントを得たものがあるとしても、音楽そのものはあくまでもボヘミアの精神である。



電気設備工事設計・施工

JQA-EM1775

太陽電機工業株式会社

本社 / 倉敷市玉島乙島7471
TEL (086) 526-2133 (代)
岡山営業所 / 岡山市今6丁目7-18-101号
TEL (086) 243-4521

株式会社 井田組

〒713-8122
岡山県倉敷市玉島中央町二丁目7番1号
phone: 086-522-1111 (代)
Facsimile: 086-522-1113



おいしいお米

水晶米

LPG、ガス器具
ガス配管工事設計施工



玉島食糧企業組合

岡山県倉敷市玉島中央町1丁目21-8
TEL (086) 526-2020
FAX (086) 526-2214

いけす料理

漁火太名

倉敷市黒石1117
TEL 086-426-1212



HUMAN & HUMAN

総合建設業・一級建築士事務所

有限会社 平田工務店

倉敷市玉島1-2-15 Tel (086) 526-0051

あるてふあっと

Artefato

TEL・FAX 086-525-5711
倉敷市玉島中央町1-22-36

居酒屋 あき

パブスナック ミツ

倉敷市玉島乙島坂田町7471-216
あき TEL (086) 525-5277
ミツ TEL (086) 525-5671



スナック 苑

玉島中央町1-15-3
TEL (086) 522-4089



倉敷管弦楽団

「美しい音色とよいアンサンブルで質の高い演奏を」を合言葉に昭和49年設立の、文化都市倉敷にふさわしい若さと熱気に満ちた楽団です。昭和57年には岡山県文化功労賞、昭和60年には倉敷市文化連盟賞、そして今年、三木記念助成金を受賞しました。

演奏曲はバロックから現代曲までと幅広く、團伊玖磨氏作曲「管弦楽のための高梁川」小六禮次郎氏作曲「瀬戸内讃歌」を初演。オペラではモーツァルト「魔笛」、「フィガロの結婚」、「コシ・ファン・トゥッテ」、ビゼー「カルメン」、J.シュトラウス「こうもり」、フンパーディング「ヘンゼルとグレーテル」、プッチーニ「蝶々夫人」等を演奏。


創立10周年記念演奏会では400名から成る第九演奏会、15周年では「三枝成彰with倉敷管弦楽団スーパードリーム・ジョイントコンサート」、20周年ではイヴリー・ギトリス氏、岩崎洗氏との「コンチェルトの夕べ」を開催しました。倉敷音楽祭へも毎年のように出演し、ミュージカル「11匹のネコ」、ヘンデル「メサイア」、プッチーニ「ラ・ボエーム」、團伊玖磨作曲の「夕鶴」ビゼーの「カルメン」その他を演奏し、今年創立30周年を迎えています。

第49期 玉島ライオンズクラブ事業予定

- ☆10月25日（月） 玉島地区小・中学校「なかよし遠足会」
- ☆11月13日（土） 玉島・浅口地区中学校バレーボール大会
- ☆11月13日（土） 玉島・浅口地区中学校ソフトテニス大会
- ☆11月13日（土） 良寛杯中学校野球大会
～14日（日）
- ☆11月23日（祝） 倉敷市柔道大会

あたたかい心を伝えて
機能性ある住まい造り
設計・施工・監理まで一貫システム

一級建築士事務所

 **福武建設株式会社**

倉敷市玉島乙島小高地7285-1
TEL (086) 526-3707
FAX (086) 526-3703

WE LOVE 岡山県!!



— 地場産業貢献を目指し続けます —

引越～運送全般

中国運輸局中国自免第1849号
一般区域貨物運送事業
一般区域貨物取扱事業

中央急配(株)

EXPRESS CHUO

倉敷市玉島乙島新湊8256-65

TEL(086) 526-7531 (代) (F兼) 526-7518

New Mode Interiors

羽黒屋 インテリア部
寝装部

玉島銀座TEL522-5312(代)FAX522-5310

仁科小児科内科

☎086-522-5125

〒713-8121

倉敷市玉島阿賀崎945

菊池酒造株式会社醸

小倉敷 燦然

玉島の美酒

くらしきこまち さんぜん

あなたとのふれあいを大切に作る店

(有) ミカド電機

倉敷市玉島中央町1-3-14

TEL 086-522-5288

祝 国際交流コンサート

株式会社 エビスイ

取締役社長 虫明 徳二

岡山県倉敷市玉島中央町1-16-25

☎ (086) 522-2326 (代)

FAX (086) 522-2336

茶・茶道具

器樂堂軒

倉敷市玉島中央町1-17-5

☎086(522)2309番

株式
会社

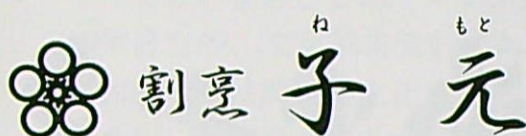
野田タンス店

〒713-8121 倉敷市玉島阿賀崎1251
TEL 本店 (086) 522-2938
国道店 (086) 526-0347
FAX 国道店 (086) 526-4459

中国電力認定店
一般電気工事
家庭電化製品販売

有限会社 マチ電機

倉敷市玉島3166番地
TEL 526-6622



玉島阿賀崎 (玉島支所東隣り)
Tel (086) 522-3008
FAX (086) 526-8451

柿巻本舗 國和産業株式会社 Kuniwa Co, Ltd

岡山県倉敷市玉島乙島7132
☎ 086(526)8373
FAX 086(525)1051

良
寛



玉島おがみさん会



総合建設 不動産業
岡山県知事許可(般-11)第10759号
岡山県知事(3)第4142号

タツミ住宅株式会社

代表取締役 浅原 良機

代理店 東京海上火災保険(株)
倉敷市玉島乙島7471-365
TEL (086)526-1334(代) FAX (086)526-1267

岡山トヨタ自動車株式会社

玉島店 倉敷市玉島爪崎1107-1
TEL (086) 525-6611



カフェレスト

しゃるむ
舍留亭

倉敷市玉島1丁目9-1

一般貨物自動車運送事業・諸機械据付・移設・保管

守永運輸株式会社

〒713-8121 岡山県倉敷市玉島阿賀崎1-6-14

TEL 086-522-1520 (代表) TEL 086-522-2449 (経理)

FAX 086-522-1547

満谷産婦人科医院

倉敷市玉島中央町2丁目5-1

TEL (086) 522-2003

民間車検工場
(有)藤井モータース



トヨタ
ニッサン
ホンダ
三菱
スズキ
各種

自動車
販売修理

☎ 526-4333 (代)

FAX 526-4358

OHAYO牛乳宅配サービス

(有)キントー乳業

倉敷市玉島中央町2-1-15 TEL.086—522—5511



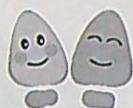
食品容器の製造販売

立花容器株式会社

代表取締役社長 立花 信夫

〒713-8577 岡山県倉敷市玉島柏島7047

TEL 086-528-0721 FAX 086-528-9001 <http://www.spac.co.jp>



しあわせの里

社会福祉法人 松園福祉会

特別養護老人ホーム
デイ・サービスセンター
在宅介護支援センター

あすなろ園

〒713-8125 倉敷市玉島勇崎1044番地

TEL 086-528-3110 (代表) FAX 086-528-3255

(ホームページ <http://www.asunaro.or.jp>)
(E-mail info-a@asunaro.or.jp)

学生用・コーポ・マンション仲介

難波不動産

公認 難波不動産

不動産アナリスト 難波 金吾

お問い合わせは
倉敷市玉島爪崎418番地1号
TEL086-526-0884
FAX086-525-1310
難波不動産

学生用・マンション
コーポ・借家
色々多数あります



PA機材のレンタル、
及びオペレートはカナベサウンドへ

KANABE-SOUND
有限会社 金辺商会 音響部

倉敷市玉島阿賀崎2-1-5
TEL (086) 526-1323
FAX 522-7832

鮮魚 仕出し 宴会

玉広 石井鮮魚店

倉敷市玉島中央町3-1-30
TEL (086) 522-2838
FAX (086) 522-2809



医療法人 社団新風会

玉島中央病院

Tel (086) 526-8111 倉敷市玉島中央町1-4-8

【診療科目】

整形外科・脳神経外科・消化器科
外科・内科・循環器科・皮膚科
形成外科・泌尿器科・放射線科
ペインクリニック

介護老人保健施設

玉島中央老健施設 秀明荘

○施設サービス ○短期入所

○通所リハビリテーション

Tel (086) 523-0111 倉敷市玉島中央町1-4-8

◎介護の悩みや介護保険に関する相談は

秀明荘居宅介護支援事業所

秀明荘在宅介護支援センター

Tel (086) 523-0111

【アクセス】

新倉敷駅より

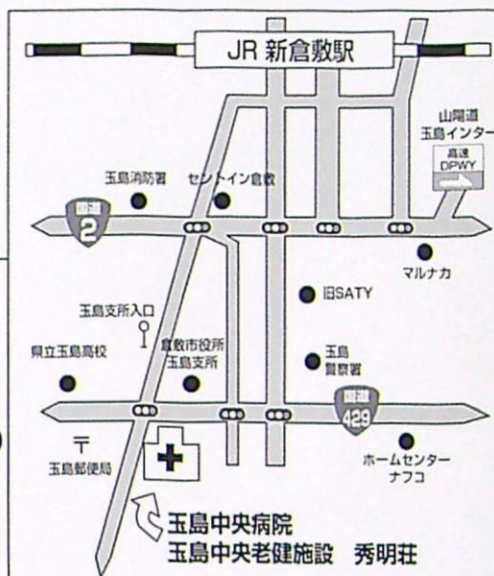
●タクシーで5分

●バス…玉島中央町行
又は黒崎行「玉島支
所入口」下車(約10
分)

●岡山より約30Km

●倉敷より約12Km

●笠岡より約20Km



大型電動機（モーター）修理

回転機械・ポンプ・ブロワー修理

中川電機 株式会社

代表取締役社長 中川 弘 治

(倉敷水島ライオンズクラブ第38代会長)

倉敷市水島川崎通1丁目1-459

TEL (086) 448-6363

FAX (086) 448-7200

自転車から大型バイクまで!

修理でお困りの方
パンク修理もTEL 1本で出張します!



086-522-2715

宮川ホンダ商会
HONDA 中国陸運局認証工場完備

自転車から大型バイクまで!
新車・中古車 販売・修理
自賠責保険・任意保険 取り扱い

玉島乙島915-2 miyakawa@mx1.tamatele.ne.jp
営業時間 AM8:30~PM7:30 定休日 日曜日

スナック だん

玉島清心町 TEL(086)522-2817

花はね

音楽を聴くともっと優しく綺麗に咲くんだって

花キューピットの店

花のこいずみ



本店 中央町 522-3078
駅前店 新倉敷プラザ内 522-1667

小泉ビル店 中央町 522-3970
乙島店 乙島 525-6033



増改築・リフォームの

安藤嘉助

0120-570-444

ホームページ <http://www.kasuke.com>

